

耳をすますとすてきな音が聞こえてきます

私たちの住む日本には、美しい自然とともに豊かな「音風景」（音の聞こえる環境）があります。騒音に囲まれた町の中での生活ですが、耳をすませば聞こえてきませんか？ ちょっとすてきな「音」たちが。

環境省では、地域のシンボルとして大切に、将来に残していきたいと願っている「音風景」を全国から公募して、「残したい“日本の音風景100選”」として紹介しています。



新潟県、豊栄市／福島潟ヒシクイ

この100選は鳥の声や昆虫の羽音などの「生き物の音」から、川の流れや海の波などの「自然の音」、祭りや産業などの「生活文化の音」まで多岐にわたります。それぞれが地域固有の、後世に伝えたい大切な音風景です。

喧騒に包まれた都市にも、心静かに耳を傾けると癒される「音」があります。一人ひとりが身のまわりの音環境に関心を持ち、良好な音環境をつくりましょう。「残したい“日本の音風景100選”」は <http://www.env.go.jp/air/life/oto/> へ。



沖縄県、与那城町、勝連町／エイサー

騒音なくす5つの気くばり 5 ways to reduce your noise

1. 時間帯に配慮しましょう。
 2. 音がもれない工夫をしましょう。
 3. 音は小さくする工夫をしましょう。
 4. 音の小さい機器を選びましょう。
 5. ご近所とおつきあいを大切にしましょう。
1. Think about the time of day
 2. Think about how to best soundproof your home
 3. Think of ways to minimize your noise
 4. Choose quieter devices for your home
 5. Stay friendly with your neighbors



環境省環境管理局大気環境課大気生活環境室
Office of Odor, Noise and Vibration,
Environmental Management Bureau, Ministry of the Environment



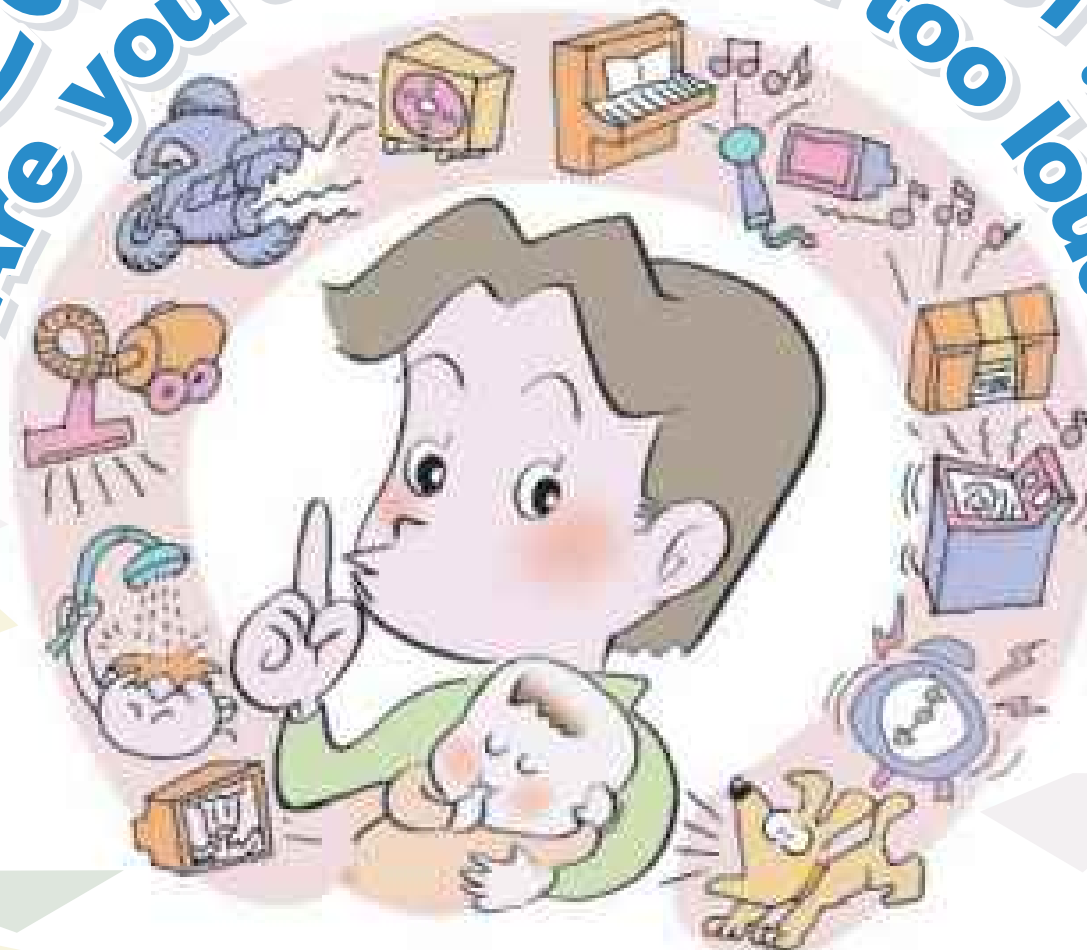
〒100-8975 東京都千代田区霞ヶ関1-2-2
TEL 03-3581-3351 (代)
環境省ホームページ <http://www.env.go.jp/>
メールアドレス E-mail: oto@env.go.jp

1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8975
Contact tel: 03-3581-3351
Ministry homepage: <http://www.env.go.jp>
Contact email: oto@env.go.jp



古紙配合率100%再生紙を使用しています
Utilizing 100% post-consumer recycled paper pulp

おの音 だいじょうぶ？ Are you sure it's not too loud?



あなたのその音、だいじょうぶですか？

人は人との関わりの中で暮らしています。

マンションやアパートなどの集合住宅では、壁1枚へだてて隣の生活があります。

自分の出した音が、まわりの人に迷惑をかけていることもあります。

ちょっとした気づかい・気くばりで、あなたのまわりに

やさしい音環境をつくりだすことができます。

人にやさしい暮らし、あなたも始めませんか？

That noise you' re making – are you sure it' s not too loud?

We must all live our lives with and amongst other people.

And living in an apartment block, just a single wall separates you from your neighbors.

Sometimes, that little noise you' re making can be a big disturbance!

But with a little bit of care, and a little bit of consideration,

You can help to create an environment in which no-one is disturbed by noise.

Are you ready to try and keep it down for your community?

あなたの音がまわりの人に 不快感をいだかせていたら… Your noise could be disturbing your neighbors...

音への気くばり忘れずに Be considerate with noise

室内では静かに歩きましょう。
ドアや窓の開け閉めにも
ちょっとした気くばりを。
大声での長話など、
ご近所に迷惑をかけない
ようにしましょう。

Try to move around quietly
when indoors.
Think for a moment before
slamming doors and
windows shut.
Keep your voices down - try
not to disturb your
neighbors!



音源の配置に工夫を Think about the source of noise

楽器を演奏するとき、ステレオ、
テレビ、ラジオを使うときは音量に
注意しましょう。ステレオなどでは
ヘッドホンを使いましょう。

Position pianos, stereos, and air
conditioners away from walls and
places where they could cause a
disturbance



音はひかえめに Keep the volume down

ピアノ、ステレオ、エアコンなどは、
隣家から離して置きましょう。

Be aware of the volume when playing instruments, watching
television, or listening to music and radio. Think about using
headphones with your stereo.



ご近所となかよく Stay friendly with your neighbors

日頃からあいさつをする
など、近所づきあいに心が
けましょう。お互いを思い
やる気持ちが静かさをつくりだします。

ルールづくりや申し合わせ、啓発活動など、地域ぐるみ
で生活騒音の防止に努めましょう。

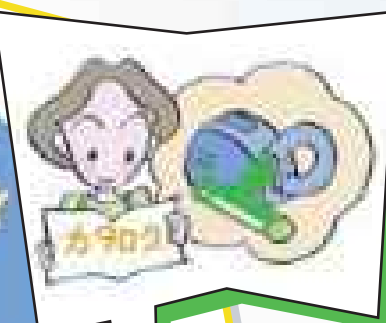
Try and maintain a good relationship with the people living
around you - you could start by greeting your neighbors when
you see them Thinking about each other will help to create a
pleasant and a quiet environment.
Work together to reduce noise in your local community by
drawing up guidelines, making mutually acceptable
arrangements and building awareness.



より確実な騒音対策を Think about how to reduce noise

掃除機、洗濯機、エアコンなどには、
品質表示ラベルに騒音値が表示されてい
ます。購入のときには音の小さい機種を
選びましょう。

Information on the levels of noise
produced by home devices such as
vacuum cleaners, washing
machines and air conditioners will
be printed on product labels.
Consider quieter devices next time
you make a purchase.



深夜、早朝はとくに注意 Refrain from making noise late at night and early in the morning



風呂釜、ボイラーなどは、消音ボックスを設置
することで音が小さくなります。
建物の窓、床、壁、天井の遮音性能を高め
ることにより、音の伝播を減らすことができます。

Bath water heaters and boilers can be fitted with
noise reduction boxes to muffle the noise
generated.
Sound insulation in the windows, floors, walls and
ceilings of a building will help to reduce noise by
preventing it from being transmitted so easily.



風呂の排水、掃除、洗濯、自動車の空ぶかしなどはできるか
ぎり、ひかえましょう。

Try to avoid noisy activity during these times, such as
draining the bath, household cleaning, using the
washing machine, or leaving the car engine on.

ペットの鳴き声 Pets

ペットの習性を知ってちゃんと飼いましょう。近隣に配
慮し、しつけもしっかり行いましょう。

Find out about the habits of the type of animal you
want to look after before you make it your pet. Be sure
to train your pet properly so that it does not create a
disturbance for those around you.

